

Séance publique du 11 juillet 2019

Gemeinderatssitzung vom 11. Juli 2019

Présents

Bourgmestre

Mme Edith Jeitz

Échevins

M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Conseillers

MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, Alain Fil, Marco Bermes

Secrétaire communal

M. Christophe Bastos

Fonctionnaires communaux

Jean Bonert, points 1–3
Robert Alfter, points 1–3
Mike Schmit, point 7

Experts

Néant

Absences excusées

David Arlé, conseiller

Presse

1

Auditeurs

2

Anwesend

Bürgermeisterin

Mme Edith Jeitz

Schöffen

M. Willy Hoffmann, Mme Henriette Weber-Garson

Räte

MM. Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, Alain Fil, Marco Bermes

Gemeindesekretär

M. Christophe Bastos

Gemeindebeamte

Jean Bonert, Punkte 1–3
Robert Alfter, Punkte 1–3
Mike Schmit, Punkt 7

Experten

Keine

Abwesend entschuldigt

David Arlé, Rat

Presse

1

Zuhörer

2

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix, sauf les points 1) et 4).

Ordre du jour

En séance publique:

Circulation

1. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation sur la Rue du Mullerthal, la Route d'Echternach, la Route de Luxembourg et la Rue de la Mairie à Consdorf
2. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur la Rue Hiehl à Consdorf

Administration générale

3. Approbation du règlement relatif à l'assainissement des eaux de la Commune de Consdorf
4. Approbation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal - Adaptation
5. Approbation d'un règlement relatif à la sécurité et à la discipline concernant le transport scolaire
6. Approbation d'une convention – ZEILT productions

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 1) und 4).

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Verkehr

1. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue du Mullerthal, der Route d'Echternach, der Route de Luxembourg und der Rue de la Mairie in Consdorf
2. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Hiehl in Consdorf

Allgemeine Verwaltung

3. Annahme des Reglements betreffend die Wasserreinigung der Gemeinde Consdorf
4. Annahme der internen Vorschriften des Gemeinderats – Anpassung
5. Annahme einer Verordnung über Sicherheit und Disziplin für den Schultransport
6. Genehmigung einer Konvention – ZEILT productions

Gemengen- a Schäfferot

7. Approbation de l'état des restants 2018
8. Arrêt provisoire des comptes de gestion 2017
9. Arrêt provisoire du compte administratif 2017

Questions des membres du conseil communal

10. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

7. Annahme des Restantenetat 2018
8. Vorläufige Annahme des Haushaltsskonto 2017
9. Vorläufige Annahme des Verwaltungskonto 2017

Fragen der Mitglieder des Gemeinderats

10. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Schöffenkollégium

Début de la séance à 09:00 heures

En séance publique

1. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation sur la Rue du Mullerthal, la Route d'Echternach, la Route de Luxembourg et la Rue de la Mairie à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur:

- l'interdiction de stationnement et toute circulation dans la zone de chantier entre les maisons n°1 et n°6 de la Route d'Echternach à Consdorf;
- la réglementation de la circulation au niveau de la Rue du Mullerthal, la Route de Luxembourg et de la Rue de la Mairie à Consdorf avec des feux tricolores en fonction du chantier;
- l'installation fixe de feux tricolores entre la Route de Luxembourg, la Route d'Echternach et la Rue du Mullerthal à Consdorf hors service afin de ne pas perturber le flux de circulation entre les feux tricolores du chantier;

Le présent règlement est en vigueur à partir du samedi 29 juin 2019 de 08:00 heures jusqu'à la fin du chantier.

2. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur la Rue Hiehl à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire portant sur:

- l'interdiction de circulation dans la Rue Hiehl à Consdorf, excepté pour les riverains et fournisseurs.

Le présent règlement est en vigueur à partir du samedi 29 juin 2019 à 08:00 heures jusqu'au vendredi 26 juillet 2019 à 17:00 heures.

3. Approbation du règlement relatif à l'assainissement des eaux de la Commune de Consdorf

Le conseil communal arrête un nouveau règlement relatif à l'assainissement des eaux, y compris l'annexe technique. Ce règlement remplace le règlement du 17 avril 1961 (Kanalreglement der Gemeinde Consdorf).

Anfang der Sitzung um 09:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue du Mullerthal, der Route d'Echternach, der Route de Luxembourg und der Rue de la Mairie in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die vorläufigen Verkehrsregeln in Bezug auf:

- das Parkverbot und jeglichen Verkehr in der Bauzone zwischen den Häusern Nr. 1 und Nr. 6 in der Route d'Echternach;
- Verkehrsregeln in der Rue du Mullerthal, der Luxemburger Straße und der Rue de la Mairie in Consdorf mit Ampeln je nach Voranschreiten der Baustelle;
- die Installation von Verkehrsampeln zwischen der Route de Luxembourg, der Echternachstraße und der Rue du Mullerthal in Consdorf, um den Verkehrsfluss zwischen den Verkehrsampeln der Baustelle nicht zu stören.

Diese Regelung gilt ab Samstag, dem 29. Juni 2019 von 08:00 Uhr bis zum Ende der Baustelle.

2. Bestätigung einer vorübergehenden Verkehrsregelung bezüglich der Verkehrsregeln in der Rue Hiehl in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die vorläufigen Verkehrsregeln in Bezug auf:

- das allgemeine Fahrverbot in der Rue Hiehl in Consdorf, außer für Anwohner und Lieferanten.

Diese Regeln gelten von Samstag, dem 29. Juni 2019 um 08:00 Uhr bis Freitag, dem 26. Juli 2019 um 17:00 Uhr.

3. Annahme des Reglements betreffend die Wasserreinigung der Gemeinde Consdorf

Der Gemeinderat verabschiedet ein neues Reglement zur Wasserreinigung, einschließlich des technischen Anhangs. Dieses Reglement ersetzt die Verordnung vom 17. April 1961 (Kanalreglement der Gemeinde Consdorf).

4. Approbation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal – Adaptation

Le conseil communal, avec sept voix pour et une voix contre (Marco Bermes), décide d'arrêter l'adaptation du règlement d'ordre intérieur du conseil communal.

5. Approbation d'un règlement relatif à la sécurité et à la discipline concernant le transport scolaire

Considérant que pendant la période de chaque année scolaire des manquements à la discipline sont constatés lors du transport scolaire, le conseil communal décide d'approuver le règlement relatif à la sécurité et à la discipline concernant ledit transport.

6. Approbation d'une convention – ZEILT productions

Le conseil communal approuve la convention du 18 juin 2019, signée entre la Commune de Consdorf et la société ZEILT productions, aux termes de laquelle la Commune de Consdorf met à disposition les Archives pour les besoins de la fabrication d'une Application relativement à la cascade du Schiessentümpel.

7. Approbation de l'état des restants 2018

Le conseil communal décide :

- d'admettre le total des restants à poursuivre au montant de 14.822,19€;
- d'accorder le total des décharges à accorder au receveur communal au montant de 1.159,74€;
- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question.

8. Arrêt provisoire des comptes de gestion 2017

Le conseil communal décide d'arrêter provisoirement les comptes de gestion de l'exercice 2017.

9. Arrêt provisoire du compte administratif 2017

Le conseil communal décide d'arrêter provisoirement le compte administratif de l'exercice 2017.

4. Annahme der internen Vorschriften des Gemeinderats – Anpassung

Der Gemeinderat beschließt mit sieben Stimmen für und einer Stimme gegen (Marco Bermes), die Anpassung der internen Vorschriften des Gemeinderates anzupassen.

5. Annahme einer Verordnung über Sicherheit und Disziplin für den Schultransport

In Anbetracht der Tatsache, dass in jedem Schuljahr ein Mangel an Disziplin beim Schultransport festgestellt wird, beschließt der Gemeinderat, die Verordnung über Sicherheit und Disziplin beim Schultransport zu genehmigen.

6. Genehmigung einer Konvention – ZEILT productions

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention zwischen der Gemeinde Consdorf und der Firma ZEILT productions, unterzeichnet am 18. Juni 2019, aufgrund welcher die Gemeinde Consdorf das Archiv für die Erstellung einer Applikation in Bezug auf die Kaskade Schiessentümpel zur Verfügung stellt.

7. Annahme des Restantenetat 2018

Der Gemeinderat beschließt :

- den noch zu verfolgenden Restantenetat in Höhe von 14.822,19€ anzunehmen;
- dem Einnehmer den Gesamtbetrag der Entlastungen in Höhe von 1.159,74€ zu gestatten;
- dem Schöffenkollegium die Vollmacht zu erteilen, die Schuldner zu verklagen, die auf der Liste des Restantenetats erscheinen.

8. Vorläufige Annahme des Haushaltsskonto 2017

Der Gemeinderat beschließt, das Haushaltsskonto 2017 vorläufig anzunehmen.

9. Vorläufige Annahme des Verwaltungskonto 2017

Der Gemeinderat beschließt, das Verwaltungskonto 2017 vorläufig anzunehmen.

Gemengen- a Schäfferot

10. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins / Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Schöffenkollégium

Questions remises par écrit au collège des bourgmestre et échevins au moins 3 jours avant la séance du conseil communal :/
Schriftliche Anfragen an das Schöffenkollégium mindestens 3 Tage vor der Gemeinderatssitzung :

Le conseiller David Arlé a remis par écrit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal.
Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses oralement lors de la séance. /

Rat David Arlé stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen, das Schöffenkollégium formulierte seine Antworten mündlich während der Sitzung :

1. Mir ass opgefall dass d'Kommunikatioun em de Chantier zu Konsdref (Kräizung bei der Kierch) net immens ass. Ween ass dofir responsabel ? Wéi wëll een an Zukunft fir goen ? (D'Bierger kruten en Ziedel, mat enger deelweiser Sperrung. Dat heescht jo net vill.)

◦ **Schäfferot :**

Zoustänneg sinn eis Mataarbechter vum Service technique di sech dorëms këmmere fir di betraffe Leit aus der Strooss ze informéieren. D'Fro ass net kloer, mee mir huelen un datt et sech em d'Ofspäre vum Waasser handelt. Wann Aarbechte müssen d'Urgence gemaach ginn (wéi de Waasseruschloss „a Wonesch“) da kënnen d'Awunner nëmme kuerzfristig informéiert ginn. An et ginn och nëmme di Awunner informéiert di am wahrscheinlechste betraff sinn.

Sollt et sech ëm d'Ofspärung vum Chantier an der Lëtzebuurger Strooss handeln, do sinn all Medie genotzt gi fir d'Awunner, Betriber, an öffentliche Transport déi betraff sinn, ze informéieren. Leider hunn och vill Leit d'Schëlter einfach net respektéiert an hunn du missten zeréck fueren.

D'Ëmleedung fir an de Mëllerdall, bei de Camping a bei d'Geschäftsleit ware korrekt ausgeschëldert a sinn och zu engem spéideren Zäitpunkt nogebessert ginn.

2. Am Kader vum Chantier (Route d'Echternach) sinn Deviatounsschëlter opgeriicht ginn. Enner anerem sollt do erkläert gi wat dann elo gespaart ass. An och dass Geschäfte accessibel bleiwen. Menger Meenung no sinn dës Schëlter absolut net adequat. Et gesäit en näischt drop. Ween ass dofir responsabel ? Firwat sinn net méi iwwersichtlech Schëlter bestallt ginn ? Wei wëll ee virgoe fir dës ze vermeiden an Zukunft ?

◦ **Schäfferot :**

Och hei hëlt den Service technique mat Ënnerstëtzung vun der Ponts et Chaussées di néideg Mesurë fir d'Beschëlderung opzestellen. Hei an der Strooss ass nach ëmmer Ponts et Chaussées zoustänneg. Et ass och dobäi gehaange ginn datt d'Firma Husstec ze errechen ass.

D'Beschëlderung ass ausräichend.

3. Wéini geet d'Kräizung bei der Kierch nees op ?

◦ **Schäfferot :**

D'Route de Luxembourg ass säit dem 8.7. erëm op. D'Stéck vun der Route d'Echternach bis bei Rue de la Mairie ass bis de 26.07.2019 gespaart an ass während dem Congé Collectif op. Ab dem 18.08.gëtt erëm gespaart fir e puer Wochen, wéi laang kann nach net zum haitegen Zäitpunkt gesot ginn.

4. Vu, dass am Moment CFL-Busser d'Rue de Berdorf erop an erof fueren, wier et sënnvoll, bei gréisser Manifestatiounen ee Parkverbuet opzestelle beim Kuerzwénkel. Deelt de Schäfferot des Meenung ?

◦ **Schäfferot :**

Wann eng gréisser Manifestatioun am Kuerzwénkel ass, gëtt fir d'Rue de Berdorf eng Einbahn reglementéiert (Route Echternach erop, Richtung Rue Mélicksheck). Während dësen Deeg fueren d'Bussen dann net erof mä 2mol erop (dëst an Ofsprooch mam Service RGTR vum Ministère des Transports)

Ausserdeem kann een, wa Sens unique ass, op enger Säit parken, well et soss keng Parkméiglechkeete ginn.

5. Mir ass opgefall dass am Moment an der Gemeng vill gebaut a renovéiert gëtt. Oft steet e Bagger, e Camion bei deene Chantieren ze schaffen. (wat normal ass). Awer, sinn dës Plazen net ofgeséichert. Net fir de Foussgänger, an och net fir den Auto. Ween ass dofir responsabel. Wien soll Schëlter opriichte wann ee Chantier ass ? Firwat gëtt dat net gemaacht ?

◦ **Schäfferot :**

D'Ofsécherung vu private Chantiere läit a privater Hand ; wann d'Leit (oder hier engagéiert Firmen) bei eis ufroe gëtt ee Verkéiersreglement gemaach (generell de Fall wann d'Haususchlëss gemaach ginn) ; zum dackste riichten d'Firmen d'Signaliséierung selwer op an of.

Sollt et net de Fall sinn, a Bierger oder dir als Conseilléieren dëst gesinn, kënn dir de Service technique informéieren, dee sech dann dorëms këmmert.

6. Och ass mir opgefall, dass op e puer Plaze wou opgerappt gouf, net richtig propper zou gemaach gouf. Wien kontrolléiert dat wann de Chantier fäerdeg ass ?

◦ **Schäfferot :**

Bei sou Fäll kann et sinn datt d'Aarbecht nach net ofgeschloss ass. Och do kann de Service technique weiderhëlfen.

7. Am Gemengebuet 01/2019 ware keng Aussoe vun de Gemengerot's Memberen ze liesen. Ass dat een Oubli ? Oder éischer Zensur ?

◦ **Schäfferot :**

Dës Fro ass am leschte Gemengerot schonns beäntwert ginn. Am Bericht vun der Gemengerotssëtzung ginn nëmme offiziell schrëftlech a mëndlech Froen, di direkt kënnen beäntwert ginn, am nächsten Buet 1 zu 1 publizéiert. Nëmme grammatesch Feeler an der Froestellung gi verbessert, ausser dat wier vum betraffene Conseiller net erwünscht.

Gemengen- a Schäfferot

8. Am Agank vun der Rue Hiel (wann e vun der Hicht kennt) steet en „Sakgaassen“ Schëld. Wien huet dat opgestallt? A firwat? Et ass jo ebe keng Sakgaass. Ech verstinn de Sënn vum Schëld, mee entsprécht et net dem Code de la Route einfach Schëlter opzeriichten.

◉ Schäfferot:

Dëst Schëld stoung provisoersch do an ass mëttlerweil duerch en „Allgemeines Fahrverbot“ ersat ginn, fir de Verkéier iwwert d'Lëtzebuerger Strooss ze leeden, an d'Rue Hiehl net vum ganze Verkéier fir an de Mëllerdall als Ofkierzung ze benotzen. Et ginn och polizeilech Kontrollen duerchgefouert fir datt d'Verkéisreglement respektéiert gëtt.

9. De Gemengerot krut d'lescht Joer Resultater vun enger Verkéiers Étude presentéiert? Do sollte Verbesserung gemaach ginn. Wou si mer do drun?

◉ Schäfferot:

Mir als Schaffen- a Gemengerot hunn zesummen 3 Projeten, di eis am Wichtigste waren, dat heescht: 2 Bushaltestellen a Signalisatioun mat engem Smiley a 50 km-Anzeig zu Kolwent, festgehale fir ze realiséieren. (Gemengerot vum 4.4.19 Punkt 7b)

Dëst war ausserdeem eng Étude, di mir vum viregte Schäfferot verierft kritt hunn an eis aus budgetäre Grënn net méiglech war sou ee Konzept integral ëmzesetzen.

10. D'Spillplaz bei der Maison Relais (Richtung Gréiweneck) gesäit net gutt aus. Déi Holzemandunge sinn net zäitgeméiss. Och ass leider iwwerhaapt kee Schiet op dëser Plaz. Kann do net an Zukunft eng Iddi ausgeschafft gi fir Schiet ze schafen?

◉ Schäfferot:

D'Spillplaz ass vun der ITM ofgeholl ginn ouni Reklamatiounen. Et stinn Hecken a Beem ronderëm déi am Nomëtteg Schiet maachen. Et ass net virgesi fir méi Schiet do ze maachen, wat jo och bei kalen Temperaturen net vu Virdeel ass.

11. Op Facebook gouf ëffentlech d'Gemeng attackéiert vum USBC01 wéinst dem Zoustand vum Terrain. Wei gëtt dat gehandhaabt? Goufen et an zwëscht Gespréicher?

◉ Schäfferot:

Mir reagéieren net op privat Attacken iwwert Facebook an et war keng Ausso vum USBC01, deen sech och dovun distanzéiert huet.

12. Plan Canicule: Menger Meenung no ass et um Schäfferot eng Decisioun ze huele fir schoulfräi ze ginn, an net dem Schoulpersonal. Firwat gouf et kee schoulfräi? Mengen Informatiounen no war net all Schoulpersonal an där Fro consultéiert ginn.

◉ Schäfferot:

De Schäfferot huet de Schoulcomité pour Avis gefrot, an dësen huet kloer ausgedréckt datt si dogéint si fir de Kanner schoulfräi ze ginn. All Kanner, di keng Méiglechkeet hate fir Heem ze goen, well Eltere schaffen, hätte souwisou misste

vum ganze Léierpersonal an der obligatorescher Surveillance betreit ginn. D'Léierpersonal huet sech un d'Situatioun ugepasst a mir soen hinne Merci fir hir Ënnerstëtzung.

Le conseiller Marco Bermes a remis par écrit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses oralement lors de la séance. / Rat Marco Bermes stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen, das Schöffkollegium formulierte seine Antworten mündlich während der Sitzung.

1. Mir hu mat der Nocturne vun Dënschdes bis 18 Auer nei Heures d'Ouverture op der Gemeng. Ech wëll wëssen, wéi ginn déi benotzt a ginn et do Statistiken? Wéi ass de Feedback vun de Bierger?

◉ Schäfferot:

Am Dëngscht vum Bierger ass d'Gemeng Dënschdes bis 18:00 op. Et gëtt keng Statistik gefouert awer et sinn ëmmer Bierger di dësen Dëngscht notze fir hir Demande vum Pass oder Carte d'identité maachen ze kommen, ouni mussen sech fräi ze huelen. Méindes kann de Bierger och op Rendez-vous kommen, wat awer net vill genotzt gëtt. Ausserdeem ass eist Personal och flexibel wann emol een ausserhalb den Öffnungszäite Servicer vun der Gemeng notze muss.

All eis Mataarbechter arrangéieren sech fir dës „Service um Client“ ze garantéieren.

2. Ass zu Präiteler e Post Pop Uschloss geplangt a wa jo, wéini soll dee realiséiert ginn?

◉ Schäfferot:

Dat weess nach keen. Am Post-Shop kréie d'Leit gesot et géing un der Gemeng leien dass den Internet net schnell wier.

De Problem ass, dass de Reseau vun der Post net am Fibre optique bis ob Braidweiler ausgebaut ass, also de Ball läit net bei der Gemeng.

3. Gëtt et e konkrete Projet iwwert en neit Schoulgebaai a, wa jo, wou a fir wéini ass dat geplangt?

◉ Schäfferot:

E neit Schoulgebaai gëtt mam Gemengerot zesummen an offiziellen Aarbechtssëtzunge geplangt. Fréistens Enn 2020 fänke mir un mat iech zesummen ze plangen.

4. D'Kierch vum Scheedgen gehéiert der Gemeng. Wat geschitt mat der Kierch, déi praktesch net méi vum Culte gebraucht gëtt?

5. Déi nammlecht Fro iwwert de Veräinsbau zu Präiteler. Wat geschitt mat deem Gebai? Gëtt et do konkret Pläng a, wa jo, wéini soll do eppes geschéien?

◉ Schäfferot:

Am Kader vum PDC a PDR huet de Schäfferot e Planungsbüro beoptraagt dëst Joer Versammlung mat de Bierger aus deenen 3 Lokalitéiten ze organiséieren, fir di Projeten ze plangen.

Gemengen- a Schäfferot

Dës Informatioun war am leschte Gemengerot schonns matgedeelt ginn.

6. Bei dem Projet vun der Gemeng mat Myenergie wollt ech wëssen op de Bierger, deen interesséiert ass, muss eng vun deene Firmen huelen déi de Projet virgestallt hunn an déi do d'Leedung hunn, oder op een op eng aner Lëtzebuerger Firma däerf zeréckgräifen ?

© Schäfferot :

Mir liewen an engem fräie Land...

7. Am Projet Ouschterholz stinn elo déi nächste Phasen un. Wéini geet et do virun a wéini soll de Projet fäerdeg realiséiert sinn ?

© Schäfferot :

Info vum Service technique mat Récksprooch mat SIDEN :

- *Aktuell schaffen se nach un de Gebaier op der Plaz.*
- *Nom Congé Collectif fänken se mat engem Schacht an der Strooss un.*
- *Uganks September wäert et da néideg gi fir d'Rue Ousterholz ze spären ; geneeën Datum muss nom Congé Collectif fixéiert ginn.*
- *Aarbechten duerch d'Rue Ousterholz erop bei d'Route d'Echternach sinn am Planning mat 3 Méint ugesat*

Ouni schlecht Iwwerraschungen ass de Chantier viru Chrëschttag fäerdeg.

8. De Fussballsterrain am Stadion um Kuerzwénkel ass an engem schlechten Zoustand a besonnesch mam Wues misst séier eppes geschéie wat laangfristeg hält. Wat gëtt do ënnerholl ? Misst net vertikutéiert ginn ? Wéi ass et mat de Luuchten ? Wéi ass den Zoustand ? Et wor och emol vu LED Luuchte geschwat ginn. Wéi ass do de leschte Stand ?

© Schäfferot :

Den Terrain ass an engem normalen Zoustand no enger Saison.

D'lescht Woch ass den Terrain vertikutéiert ginn, en Donneschden oder Freide ginn se aerifizéiert, an nogeséit.

Den Terrain Burgkapp ass d'lescht Woch nei ugeséit ginn.

Di 2 Terraine ginn zënter 3 Woche „massiv“ genetzt, nächst Woch gedüngt an dono dierften Terrainen vir Enn August erëm impeccabel sinn !

Dëst ass e ganz normalen Oflaf no der Saison, an dat schonns säit Joren. A mir dierfen de Käschtel vum engem Fussballsterrain fir eng Gemeng net ënnerschätzen.

Dem Schäfferot war et wichteg datt Terraine fir di nei Saison erëm an engem gudden Zoustand sinn.

D'Luuchte ginn aus Käschtelgrënn net ersat, sinn awer a Stand gesat ginn.

9. Wéi ass et mam Subsid 2017 an 2018 fir „Konscht am Duerf Gemeng Konsdref asbl“? Wat ass do konkret geplangt ?

© Schäfferot :

De Schäfferot waart op d'Androe vun der „Mise à jour“ vum Veräi beim RCS.

Le conseiller Michel Majerus a remis par écrit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses oralement lors de la séance. / Rat Michel Majerus stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen, das Schöffengericht formuliert seine Antworten mündlich während der Sitzung.

1. Ass de Kontakt opgeholl gi mat de Propriétaires vum Biweschland, a wat geschitt elo, net dass beim nächste staarke Reen den nämmlechte Problem entsteet ?

© Schäfferot :

De Service technique huet sech mat der ASTA a Verbindung gesat, an d'ASTA geet op d'Plaz fir sech de Problem unzekucken.

2. Wei gesäit et mam Wee vir bei de Chalet um Juckefeld aus, wéini gëtt do en neien Tapis drop gemaach ?

© Schäfferot :

D'ASTA war op der Plaz an d'Prozedur ass um lafen.

3. Firwat hu just di Konsdrefere Leit e Flyer kritt vum Chantier, déi aner Awunner vun der Gemeng si jo och betraff.

© Schäfferot :

Bei Chantieren an der Gemeng ginn di Bierger informéiert di direkt vum Chantier betraff sinn, all di aner ginn iwwer Medien, Internet, Beschëlderung an SmS 2 citizen informéiert.

4. Mir ware kucke fir en Blummengewächshaus fir d'Gemeng, sinn do schon Offertë gefrot ginn ?

© Schäfferot :

Den Devis war ugefrot ginn an aus budgetäre Grënn ass de Projet zeréck gesat ginn an ass am Moment net prioritär fir de Schäfferot.

Le conseiller Tommy Urbing a remis par écrit les questions suivantes au moins 3 jours avant la séance du conseil communal. Le collège des bourgmestre et échevins a formulé ses réponses oralement lors de la séance. / Rat Tommy Urbing stellte mindestens drei Tage vor der Sitzung des Gemeinderats folgende Fragen, das Schöffengericht formuliert seine Antworten mündlich während der Sitzung.

Gemengen- a Schäfferot

1. Wéi wäit ass de Projet Nei Schoul? Büro d'Études, Ministère, méiglechen Terrain?

Wann nach näischt ënnerholl ginn ass, wéi wëlle mir Plaz a Qualitéit fir déi nächst Jore fir eis Primärschoulkanner garantéieren, wou ee mat all deenen neien Haiser an Appartementer déi an der Maach si mat engem enormen Zouwuess vu Kanner muss rechnen?

◉ Schäfferot:

Dës Fro ass schonns beäntwert ginn (Marco Bermes Fro 3)

2. Vitesse a Sécherheet um CR118, Scheedgen – Consdorf, an CR132 Rue Michelshof/Scheidgen.

Si schonn Efforte gemaach gi fir op déi onméiglech Situatioun ze reagéieren?

Sinn déi Reklamatiounen vun de Bierger a vu mir op deen zoustännege Ministère weidergeleet ginn? Oder wéi denkt de Schäfferot op déi Mësstänn ze reagéieren?

◉ Schäfferot:

Eise Service technique waart nach ëmmer op d'Informatiounen vum Conseiller Urbing betreffend Gesprécher mat der Ponts et Chaussées an dem Ministère des Transports, déi vum Schäfferot gefrot gi sinn an der Gemengerotssëtzung vum 12. Februar 2019.

No Diskussiounen am Gemengerot a mam Service technique vun der Gemeng ass festgestallt ginn, dass et no der Gemengerotssëtzung vum 12. Februar un der Gemeng war eng Demande un de Ministère z'adresséieren fir d'Vitesse um CR118, Scheedgen, nees op 50 km/h unzepassen. Dës Demande war bis well net gemaach ginn. Zu der Problematik um CR132, Rue Michelshof/Scheidgen sicht de Schäfferot no enger Moosnam fir der Verkéier ze berouegen.

3. Busarrêt um Scheedgen; Biweschland an Veräinsbau

Am Budget si Suen agesat wou och d'Étudé gemaach goufen, wéi wäit ass dësse Projet?

◉ Schäfferot:

De Gemengerot huet an der Sëtzung vum 4. Abrëll den Devis gestëmmt, fir kënnen unzefänken un deenen 3 Busarrëten ze schaffen. (Scheidgen, Braidweiler a Schiessentümpel). De Bureau d'Études Schroeder & Associés këmmert sech elo zesumme mat der Gemeng ëm de Projet.

Subside sinn och schonns um zoustännege Ministère ugefrot.

4. Personal

◉ Schäfferot:

Iwwer Personalentscheedungen vun de Salariéen, respektiv Aarbechter, di net ëffentlech solle sinn an ënnert d'Responsabilitéit vum Schäfferot alleng falen, kënne mir d'Fro net virlesien an ëffentlech eng Äntwert ginn.

Nëmme souvill: Sait 2018 gi keng massiv Iwwerstonne méi gemaach a gesammelt. Iwwerstonnen aus dem Joer 2017 ware vum Schäfferot zesumme mat de betraffene Salariéen geregelt ginn.

Ee Salarié huet seng definitiv Demissioun fir den 1. Oktober 2019 agereecht, well hie bei de CGDIS gewiesselt ass.

Eréischt ab dem 1. Oktober kann dës Platz nei besat ginn. Doriwwer si schonns Gesprécher am Schäfferot mam Viraarbechter gelaf.

5. Wifi an de Gebaier, déi fir Informatiounsowerter an aner Manifestatiounen reservéiert ginn.

Fall aus der jéngster Vergaangenheet:

An mengen Aen ass et net normal, dass ee bei Soiréeën wou een en Virtrag hale kennt, iwwert engem Visiteur säin Hotspot eng Internetverbindung muss hierstelle, fir dass deen Infoowend kann ofgehale ginn.

◉ Schäfferot:

Et ass eng Décisioun am Schäfferot geholl ginn, dass fir de Moment kee WIFI op de Scheedgen an de Sall kënn. Mir hunn et bei enger 2. Nofro am Gemengerot nach eng Kéier matgedeelt, dass eis Décisiounen ze respektéieren sinn.

E Veräin oder Veranstalter muss sech informéieren wou Wifi ass an deementspreechend de Sall lounen. D'Gemeng huet WIFI am Kuerzwénkel an an der Sportshal.

6. Reider an den Dierfer

Wéi informéieren mir an Zukunft eis Bierger, och déi déi keen Internet hunn?

◉ Schäfferot:

Dës Fro hate mir schonns am Gemengerot vum 06.06.19 beäntwert:

D'Reideren an den Dierfer (Braidweiler, Scheidgen, Colbette) gi net mat allem gefëllt, dofir ass deen offizielle bei der Gemeng do. Convocatiounen fir de Gemengerot, Informatiounen betreffend d'Wahlen, oder Biergebenedeelegunge ginn awer nach ëmmer an di eenzel Reidere gehaangen.

D'Bierger ginn zousätzlech zum Online-Reider nach iwwert Gemengebuert informéiert, iwwert Zeitungen, wann néideg iwwert perséinleche Courier, an iwwert den offizielle Reider bei der Gemeng.

7. Juckefeld

Wéi wäit si mer mam Planning vum Amenagement vun der Rue de Juckefeld? Récksprouch mat deenen zoustännege Verwaltungen etc.?

◉ Schäfferot:

Dës Fro ass leider net präzis gestallt. De Schäfferot weess net ëm wat fir een Amenagement vun der Rue Juckefeld et sech handelt.

Villäicht ass dës Fro och duerch eng viregt Fro (Michel Majerus Fro 2) beäntwert ginn. Ansonste misst se nei formuléiert ginn.

8. Veräinsbau Präitler

Si sech scho Gedanke gemaach ginn, wat a virun allem wéini eppes an dëser Saach geschitt?

◉ Schäfferot:

Dës Fro ass och schonns beäntwert ginn (Marco Bermes Fro 5)

Gemengen- a Schäfferot

Questions et remarques émises oralement au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal:

- Concernant le point 7 de l'ordre du jour, **le conseiller Urbing** demande pourquoi tant de factures n'ont pas été payées pour l'exercice 2018 et comment les services communaux pourraient y remédier dans le futur ?

Le receveur Mike Schmit explique la procédure de l'état des restants prévue dans la comptabilité de la commune afin de pouvoir clôturer l'exercice précédent. Les montants des restants à poursuivre (14.822,19€) et décharges à accorder (1.159,74€) ne seraient pas extraordinairement élevés, au contraire ces montants ont baissé de 93.174,77€ (restants) et 6.522,50€ (décharges) aux montants actuels depuis l'exercice 2016.

- Le conseiller Urbing exprime la volonté de continuer les travaux du grand chantier (Route d'Echternach, Route de Luxembourg) pendant le congé collectif.
- Il remarque également que la propreté dans la Commune de Consdorf laisse à désirer.

L'échevin Hoffmann répond que le salarié démissionnaire sera remplacé et que cela améliorera la situation existante qui est due au manque de personnel.

- Il informe le collège échevinal de la fermeture du dépôt de sel de déneigement à Altrier et demande comment la commune va procéder ?

L'échevin Hoffmann répond qu'il faudra éventuellement acquérir un silo pour stocker le sel.

- Le conseiller Vesque remarque que suite à des travaux agricoles (au lieudit « Am Seitert » à Consdorf et à Wolper) les chaussées seraient de plus en plus souvent dans un état de saleté et qu'elles n'auraient pas été nettoyées après les travaux.
- Le conseiller Fil exprime sa position face aux nombreuses questions des conseillers communaux adressées au collège des bourgmestre et échevins lors de cette séance. Il contacte les échevins, respectivement les responsables de la commune régulièrement et n'attend pas les séances du conseil communal pour poser ses questions, respectivement faire des propositions pour contribuer au bon fonctionnement de l'administration communale.

Ce n'est pas dans son intérêt, ni dans celui de la population de la Commune de Consdorf, de figurer avec tant de questions dans le « Gemengebuett ».

Fin de la séance à 10:55 heures

